

[Texte]

easy as possible for Canadians to use one or other of the official languages.

• 2020

A ceux d'entre vous qui préfèrent l'usage de la langue française, je demanderai tout simplement de se servir des écouteurs qui sont installés à toutes les chaises et qui vous donneront l'interprétation simultanée de ce qui se dit.

I would now like to introduce to you the members of the Committee who are here this evening. I would first like to introduce the Joint Chairman of the Committee representing the House of Commons, Dr. Mark MacGuigan, member of Parliament for Windsor-Walkerville. I will introduce the members to you as they are seated around the table and will begin at my extreme right and your extreme left. The first member there is Mr. Len Marchand, member of Parliament for Kamloops-Cariboo, British Columbia. I wonder if I might ask you to withhold your applause, particularly members of the Committee, until after I have introduced everyone because there are a large number of people to be introduced and I think we should go through the whole list. The next is Dr. Maurice Foster, member of Parliament for Algoma in Ontario; the next is Mr. Gilles Marceau, member of Parliament for Lapointe, Quebec; Mr. Marcel Lambert, member of Parliament for Edmonton West, Alberta; Senator Josie D. Quart from Victoria, Quebec; Senator Paul Yuzyk from Fort Garry, Manitoba; Mr. Hyl Chappell, member of Parliament for Peel South, Ontario; Mr. Georges Lachance, member of Parliament for Montreal Lafontaine.

Going to the extreme right of the Table, so far as you are concerned, we have, first, Senator J. C. Haig from River Heights, Manitoba; Mr. Pierre De Bané, member of Parliament for Matane, Quebec; Mr. Léonel Beaudoin, member of Parliament for Richmond, Quebec; Mr. Dean Gundlock, member of Parliament for Lethbridge, Alberta; Mr. Warren Allmand, member of Parliament for Montreal Notre-Dame-de-Grâce; Mr. Cliff Downey, member of Parliament for Battle River, Alberta; Senator Donald Cameron from Banff, Alberta; Senator Muriel Fergusson from Fredericton, New Brunswick and Mr. Gordon Fairweather, member of Parliament for Fundy-Royal, New Brunswick. There are two other members who have come in as I was introducing them; to the extreme right, Mr. A. C. Cadieu from Meadow Lake, Saskatchewan and on your extreme right, my left, Senator Paul Lafond from Hull, Quebec. My name is Gil Molgat. I am a Senator from Manitoba. These then are the members of your Committee.

Our first witness this evening, I am pleased to say, is His Worship, the Mayor of the Town of Inuvik. I am very pleased to see you here, Mr. Hill. I would ask you now to proceed with your comments. Mr. Hill.

• 2015

Mayor Richard M. Hill, (Mayor, Town of Inuvik): Thank you, Senator Molgat, honorable Senators, mem-

[Interprétation]

au système de haut-parleur et vous permettront de mieux entendre la langue parlée. Je vous recommande donc, si vous n'entendez pas très bien, de vous servir des écouteurs qui sont attachés à vos chaises. J'ajoute qu'au cours de toutes nos délibérations à travers le Canada, nous nous sommes efforcés de rendre facile aux Canadiens l'usage de l'une ou l'autre des langues officielles.

For those among you who would prefer the use of French language, please take the earphone installed on all chairs, and you'll get the simultaneous interpretation of what is said.

J'aimerais maintenant présenter aux membres du Comité les personnes qui sont ici ce soir. J'aimerais tout d'abord vous présenter le coprésident du Comité qui représente la Chambre des communes, M. Mark MacGuigan, député de Windsor-Walkerville. J'aimerais vous présenter ensuite les membres du Comité qui sont assis autour de la table et je commence à l'extrême droite, votre gauche à vous. Le premier député est celui de Kamloops-Cariboo, (Colombie-Britannique) M. Len Marchand. J'aimerais vous demander de ne pas applaudir jusqu'à ce que j'aie terminé ma présentation de tous les membres car il y en a un grand nombre... car un grand nombre de personnes seront présentées et il nous faut nommer tous ceux qui sont sur la liste. Le prochain est M. Maurice Foster, député d'Algoma, Ontario; le suivant, M. Gilles Marceau, député de Lapointe (Québec); Marcel Lambert, député d'Edmonton-Ouest (Alberta); la sénatrice Josie D. Quart de Victoria, (Québec); le sénateur Paul Yuzyk de Fort Garry, (Manitoba); M. Hyl Chappell, député de Peel South, Ontario; Georges Lachance, député de Montréal Lafontaine.

A l'extrême droite de la table, pour vous qui me faites face, nous avons tout d'abord le sénateur J. C. Haig de River Heights (Manitoba); MM. Pierre De Bané, député de Matane (Québec); Lionel Beaudoin, député de Richmond (Québec); Dean Gundlock, député de Lethbridge (Alberta); Warren Allmand, député de Montréal Notre-Dame-de-Grâce; Cliff Downey, député de Battle River, (Alberta); le sénateur Donald Cameron de Banff (Alberta); la sénatrice Muriel Fergusson de Fredericton (N.-B. et Gordon Fairweather, député de Fundy-Royal (N.-B.). Il y a deux autres membres qui viennent d'entrer, à l'extrême droite, M. A. C. Cadieu de Meadow Lake (Saskatchewan) et à votre extrême droite à vous, qui se trouve ma gauche, le sénateur Paul Lafond de Hull (Québec). Je me nomme Gil Molgat. Je suis sénateur et en provenance du Manitoba. Toutes ces personnes constituent les membres de votre comité.

Notre premier témoin ce soir, je suis heureux de l'accueillir, est son honneur, le maire de la ville d'Inuvik. Je suis heureux de vous rencontrer, monsieur Hill. Voulez-vous commencer s'il vous plaît.

M. Richard M. Hill (Maire de la ville d'Inuvik): Je vous remercie monsieur le sénateur Molgat, honorables séna-